

NAGANO HIRUGAMI SPA  
나가노 히루가미 온천 마을  
長野昼神温泉郷 長野晝神温泉郷



To Japan by Air  
 일본까지의 주요 항공노선  
 前往日本的主要航空路线  
 前往日本的主要航空路線



Transportation to Hirugami Spa  
 히루가미 온천까지의 주요 교통망  
 前往登神温泉乡的主要交通网 前往登神温泉乡的主要交通網



To Hirugami Spa by Car 자동차를 이용할 경우 坐车前往登神温泉 坐车前往登神温泉

<b>Nagoya</b> 나고야 名古屋 名古屋	<b>Chuo Expressway</b> 주오 자동차도로 中央自動車道 中央自動車道	<b>Sonohara I.C.</b> 소노하라IC 豊原高速公路出入口 豊原高速公路出入口
<b>Osaka</b> 오사카 大阪 大阪	<b>Meishin Expressway</b> 메이신 고속도로 名神高速公路 名神高速公路	<b>Komaki JCT</b> 코마키JCT 小牧JCT 小牧JCT
<b>Tokyo</b> 도쿄 东京 東京	<b>Chuo Expressway</b> 주오 자동차도로 中央自動車道 中央自動車道	<b>Sonohara I.C.</b> 소노하라IC 豊原高速公路出入口 豊原高速公路出入口
	<b>lida Yamamoto I.C.</b> 이다야마모토IC 豊田山本高速公路出入口 豊田山本高速公路出入口	

**Hirugami Spa**  
 히루가미 온천  
 登神温泉  
 登神温泉

# Reaching Hirugami Spa and a Guide to the Local Area

## 히루가미 온천 오시는 길과 주변 관광 가이드

### 前往昼神温泉乡的交通路线及周围观光指南

### 前往晝神溫泉鄉的交通路線及周圍觀光指南



1 Tsumago-Juku  
쓰마고주쿠 역참마을  
妻籠宿  
妻籠宿

2 Straw Objects of Yuya-Gongen  
유야곤겐 지푸라기의 오부제  
用稻草制作的温泉神  
用稻草製作的溫泉神

3 Plate Throwing Prayer  
접시던지기 기원  
富士見臺祈禱  
投盤子祈禱

4 Hanamomo-no-Sato (Village of Peach Flowers)  
하나모모노사토  
桃花之鄉  
桃花之鄉

5 Boat Tour for Viewing Cherry Blossoms  
꽃구경을 위한 배타기  
賞花舟  
賞花舟

6 Persimmon Curtain  
감 말리는 줄  
柿子帘子  
柿子簾子

7 Fujimidai Kogen Ropeway  
후지미다이 고원 공중 케이블카  
富士見臺高原索道  
妻籠宿助本陣

8 Kawamoto Kihachiro Puppet Museum  
가와모토 기하치로 인형미술관  
川本喜八郎人偶美術館  
川本喜八郎人偶美術館

9 Moto-Zenkouji Temple  
모토젠코지 절  
元善光寺  
元善光寺

10 Chougakuji Temple  
조가쿠지 절  
長嶽寺  
長嶽寺

Osaka Int'l Airport  
오사카 공항  
大阪國際機場  
大阪國際機場

Shin-Osaka  
신오사카  
新大阪  
新大阪

Kansai Int'l Airport  
간사이 국제공항  
關西國際機場  
關西國際機場

Suita I.C.  
스이EHC  
吹田高速公路出入口  
吹田高速公路出入口

Tsumago-Juku Wakihonjin  
쓰마고주쿠 역참마을 와키촌진  
妻籠宿助本陣  
妻籠宿助本陣

Kyoto  
교토  
京都  
京都

Central Japan Int'l Airport  
주부 국제공항  
中部國際機場  
中部國際機場

Toyohashi  
토요하시  
豐橋  
豐橋

Mt. Fuji Shizuoka Airport  
후지산 시즈오카 공항  
富士山静岡機場  
富士山静岡機場

Gotenba I.C.  
고텐바IC  
御殿場高速公路出入口  
御殿場高速公路出入口

Shin-Osaka  
신오사카  
新大阪  
新大阪



Hirugami Spa  
히루가미 온천 마을  
晝神溫泉鄉  
晝神溫泉鄉



11 Inadani Dochu Theme Park  
이나다니 도추(테마파크)  
伊那谷道中  
伊那谷道中

12 Kumagai Motoichi Photograph Museum  
구마가이 모토이치 후쿠사토 동화사진관  
熊谷元一故乡兒童畫照相館  
熊谷元一故乡兒童畫照相館

13 Handmade Fireworks  
손으로 만든 불꽃놀이  
手工煙火  
手工煙火

14 Morning Market at Hirugami Spa  
히루가미 온천 아침시장  
晝神溫泉早市  
晝神溫泉早市

15 Fruit Picking / Sweet Corn  
과일 따기 / 옥수수  
採摘水果 (照片是蘋果) / 玉米  
採摘水果 (照片是蘋果) / 玉米

16 Golf Course  
골프  
高爾夫  
高爾夫

17 Heavens Sonohara Ski Resort  
헤븐스 소노하라  
Heaven's 園原 (照片2个镜头, kitty猫)  
Heaven's 園原 (照片2个镜头, kitty猫)

19 Luxury Hand-Made Watches at Citizen Heiwa Watch Factory Outlet Shop  
시티즌 헤이와 시계 고급 수제 시계(공장 직매)  
西鐵城和平鐘 高級手工鐘表(工廠直銷)  
西鐵城和平鐘 高級手工鐘錶(工廠直銷)

20 Mizuhiki (Twisted paper cord art)  
미즈히키(매듭) 전통공예  
花紙繩  
花紙繩

21 Going Down the Tenryu River  
덴류 강물타기 배  
天龍河漂流  
天龍河漂流

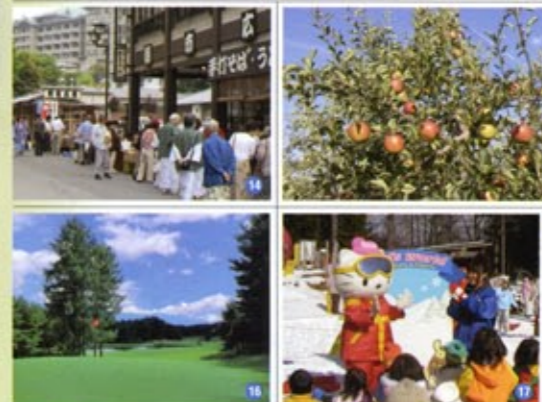
22 Pickled Nozawana  
노자와나 절임  
野澤菜  
野澤菜

23 Cherry Blossoms  
벚꽃  
櫻花  
櫻花

24 Japanese-Style Confectionery  
일본과자  
日本點心  
日本點心

25 Locally Brewed Sake  
토산주  
土產酒  
土產酒

26 Kijishi-no-Sato  
기지시노사토  
木紋師之鄉  
木紋師之鄉



26 Kijishi-no-Sato  
기지시노사토  
木紋師之鄉  
木紋師之鄉



A panoramic view of the Hirugami Spa surrounded by mountains. Be amazed at the distinct four seasons.

산에 둘러싸인 히루가미 온천의 전경. 뚜렷한 계절의 변화에 감동.  
由群山圍繞的覺神溫泉鄉全景。其明顯的四季變化令人心曠神怡。  
由群山圍繞的覺神溫泉鄉全景。其明顯的四季變化令人心曠神怡。



### Immerse Yourself and Enjoy the Diverse Expressions of the Four Seasons.

다채로운 사계절의 표정을 마음껏 즐길 수 있습니다.

您可尽情享受丰富多彩的四季风情。

您可盡情享受豐富多彩的四季風情。



Hirugami Spa is located almost in the center of the Japanese islands, an hour and a half from Nagoya, in southern Nagano prefecture. A hot spring area that is rich in nature with distinct four seasons, it is surrounded by mountains, with the Achigawa River flowing through the center of the hot spring town. Hirugami Spa is only 10 minutes or so from the expressway interchange exit making it easily accessible from Tokyo, Nagoya, Osaka and other major cities, and a popular spot for tourists from the city seeking a rich natural environment and hot springs. There are many hot spring areas in Japan, and there are many hot spring loving Japanese people who travel around the country to visit them. These people enjoy Hirugami Spa for its beautiful natural environment and the smooth hot spring water quality that makes your skin equally smooth. Each of the inns have unique and elegant baths including outdoor hot spring baths, hot spring baths in caves, traditional Japanese baths, utase-yu (massage baths), as well as sand baths. Here you can enjoy bathing in hot springs as is only possible in Japan.

히루가미 온천은 일본열도의 거의 중앙으로, 나고야에서 1시간 30분의 나가노현 남부에 위치하고 있습니다. 주위가 산으로 둘러싸인 온천가 중앙에는 아치가와 강이 흐르며 계절의 변화가 뚜렷하고 풍부한 자연속의 온천지입니다. 고속도로 인터체인지에서 약 10분 거리에 위치하고 있어 도쿄, 나고야, 오사카 같은 주요 도시에서 찾아오는 길도 편리하여 풍부한 자연과 온천을 즐기려는 여행객들로 붐비고 있습니다. 일본에는 많은 온천지가 있어 온천을 좋아하는 일본인들은 각지의 온천을 순회하는 사람들도 적지 않습니다. 그런 사람들에게 히루가미 온천은 아름다운 자연 환경과 피부가 부드럽고 매끈매끈해 지는 온천으로 사랑을 받고 있습니다. 노천 온천을 비롯하여, 동굴 온천, 순일본풍의 온천, 우타세유(족포탕), 모래소금 온천 등, 각 여관들이 여러 취향의 온천을 만들어 일본 특유의 온천입욕을 즐길 수 있습니다.

覺神溫泉鄉，位於日本群島中央的長野縣南部，距名古屋1个半小時路程。四處由群山圍繞，溫泉街的中央有阿智川流過，是一個季節變化明顯、自然豐富的溫泉之地。因它離高速公路出入口僅約10分鐘的路程，連接東京、名古屋和大阪等主要城市的交通也非常方便。所以為了享受豐富的自然和溫泉，從城市前來的遊客絡繹不絕。日本有許多溫泉之地，有不少喜歡溫泉的日本人會逐一探訪各地的溫泉。這些遊客也很喜歡覺神溫泉鄉美麗的自然風景和令肌膚柔潤光滑的溫泉水質。各旅館精心備置了露天浴池、洞窟浴池、純日本式浴池、瀑布式按摩浴池、沙鹽浴池等各式浴池供您享受。這些是只有在沐浴日本溫泉時才能體會到的快樂。

覺神溫泉鄉，位於日本群島中央的長野縣南部，距名古屋1个半小時路程。四處由群山圍繞，溫泉街的中央有阿智川流過，是一個季節變化明顯、自然豐富的溫泉之地。因它離高速公路出入口僅約10分鐘的路程，連接東京、名古屋和大阪等主要城市的交通也非常方便。所以為了享受豐富的自然和溫泉，從城市前來的遊客絡繹不絕。日本有許多溫泉之地，有不少喜歡溫泉的日本人會逐一探訪各地的溫泉。這些遊客也很喜歡覺神溫泉鄉美麗的自然風景和令肌膚柔潤光滑的溫泉水質。各旅館精心備置了露天浴池、洞窟浴池、純日本式浴池、瀑布式按摩浴池、沙鹽浴池等各式浴池供您享受。這些是只有在沐浴日本溫泉時才能體會到的快樂。